

## **Geschäftsbedingungen der Blueilities GmbH für Aufträge über die Vermittlung von Kandidatinnen und Kandidaten**

Die Blueilities GmbH (im Folgenden „Blueilities“) bietet Unternehmern und Unternehmen Leistungen in Form der Vermittlung potentiell geeigneter Kandidatinnen und Kandidaten (im Folgenden einheitlich „Kandidaten“ bzw. „Kandidat“) für eine Beschäftigung als Mitarbeiter durch den Unternehmer / das Unternehmen an. Für die diesbezüglich zwischen Blueilities und dem betreffenden Unternehmer bzw. Unternehmen (nachfolgend „Auftraggeber“) begründete Geschäftsverbindung sowie die Vermittlungsaufträge, die der Auftraggeber in deren Rahmen Blueilities in Bezug auf einzelne zu besetzende Stellen erteilt (im Folgenden „Vermittlungsaufträge“ bzw. „Vermittlungsauftrag“), gelten diese Bedingungen.

### **1. Geltung dieser Bedingungen**

#### **1.1.**

Blueilities erbringt Leistungen ausschließlich auf Grundlage dieser Bedingungen. Mit der Erteilung eines Vermittlungsauftrags erklärt der Auftraggeber sein Einverständnis mit der Geltung dieser Bedingungen. Vereinbarungen, aufgrund derer von den Regelungen dieser Bedingungen abgewichen werden soll, sollen schriftlich festgehalten werden.

#### **1.2.**

Diese Bedingungen gelten für die gesamte Geschäftsverbindung zwischen Blueilities und dem Auftraggeber, soweit deren Gegenstand das eingangs angeführte Leistungsangebot von Blueilities ist und die mit einer diesbezüglichen Anfrage des Auftraggebers bei Blueilities bzw. dessen elektronische Registrierung über die Website von Blueilities zu diesem Zweck begründet wird. Insoweit gelten diese Bedingungen in ihrer jeweils aktuellen Fassung insbesondere für alle weiteren Vermittlungsaufträge des Auftraggebers, auch wenn Blueilities sich hierauf nicht erneut ausdrücklich beruft.

## **Terms and Conditions of Blueilities GmbH for the Provision of Recruitment Services**

*Blueilities GmbH (“Blueilities”) provides recruitment services to entrepreneurs and companies by locating, selecting and placing potentially suitable candidates (“Candidates” or “Candidate”) for employment by the entrepreneur / the company. The following conditions apply to the business relationship established for this purpose between Blueilities and the respective entrepreneur and/or company (“Client” or “Clients”) as well as to the recruitment assignments commissioned to Blueilities by the Client in relation to specific vacancies (“Recruitment Assignments” or “Recruitment Assignment”).*

### **1. Application of these terms and conditions**

#### **1.1.**

*Blueilities provides services exclusively on the basis of these terms and conditions. With commissioning a Recruitment Assignment, the Client declares to agree with the application of these terms and conditions. Agreements to deviate from the provisions of these terms and conditions shall be recorded in writing.*

#### **1.2.**

*These terms and conditions apply to the entire business relationship between Blueilities and the Client, provided that its scope are the aforementioned services provided by Blueilities and the business relationship was established by an inquiry of the Client with Blueilities and/or the electronic registration of the Client at Blueilities’ website for this purpose. In this respect, these terms and conditions apply in their latest version to all further Recruitment Assignments of the Client, even if Blueilities does not expressly refer to them again.*

#### **1.3.**

Allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftraggebers werden nur dann in einen Vertrag zwischen ihm und Blueilities einbezogen, wenn dies von Blueilities ausdrücklich schriftlich bestätigt wurde. Erfolgt auf diesem Wege eine wirksame Einbeziehung allgemeiner Geschäftsbedingungen des Auftraggebers, so bleibt die Fortgeltung dieser Bedingungen davon unberührt. Soweit Regelungen von wirksam einbezogenen allgemeinen Geschäftsbedingungen des Auftraggebers im Widerspruch zu Regelungen dieser Bedingungen stehen, sollen im Zweifel die Regelungen dieser Bedingungen Anwendung finden. Im Übrigen sind allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftraggebers für Blueilities unverbindlich, auch wenn Blueilities ihrer Geltung nicht ausdrücklich widerspricht oder der Auftraggeber erklärt, nur unter Einbeziehung seiner allgemeinen Geschäftsbedingungen einen Vertrag durchführen zu wollen.

### **2. Erteilung, Gegenstand und Leistungsumfang eines Vermittlungsauftrags**

#### **2.1.**

Die wirksame Erteilung eines Vermittlungsauftrags setzt jeweils voraus, dass eine entsprechende Anfrage des Auftraggebers, die regelmäßig in der Übermittlung von Informationen sowie einem Anforderungsprofil zu einer zu besetzenden Stelle bestehen wird, von Blueilities bestätigt wird. Eine solche Auftragsbestätigung kann von Blueilities entweder ausdrücklich oder auch durch schlüssiges Verhalten erklärt werden, letzteres insbesondere dadurch, dass Blueilities mit der Leistungserbringung in Bezug auf den angefragten Vermittlungsauftrag beginnt. Der Auftraggeber ist regelmäßig zwei Wochen an sein per Übermittlung einer Anfrage für einen Vermittlungsauftrag abgegebenes Vertragsangebot gebunden. Es steht Blueilities – auch im Rahmen einer diesbezüglich bereits begründeten Geschäftsverbindung zu dem Auftraggeber – grundsätzlich frei, Anfragen für Vermittlungsaufträge nicht anzunehmen.

#### **1.3.**

*General terms and conditions of the Client are only included in a contract between the Client and Blueilities if this has been expressly confirmed in writing by Blueilities. If the Client’s general terms and conditions are being effectively included in such way, the validity of Blueilities’ terms and conditions remains unaffected. Insofar as provisions of the effectively included general terms and conditions of the Client conflict with Blueilities’ terms and conditions, the provisions of the latter terms and conditions apply in case of doubt. In all other cases, the Clients’ terms and conditions are non-binding for Blueilities, even if Blueilities does not expressly revoke their validity or the Clients declare their intention to only conclude a contract under consideration of their general terms and conditions.*

### **2. Placing, subject and scope of services of a Recruitment Assignment**

#### **2.1.**

*An effective Recruitment Assignment requires a corresponding inquiry by the Client, which will consist in the regular transmission of information as well as a profile of requirements for the position(s) to be filled, and the corresponding confirmation by Blueilities in each case. Blueilities declares such confirmation of order either expressly or by conclusive action, the latter in particular by initiating the provision of services in relation to the requested Recruitment Assignment.*

*The Client is regularly bound for two weeks to his offer of contract submitted in the form of a request for a Recruitment Assignment. Even in the case of an already existing business relationship, Blueilities is principally entitled to refuse requests for Recruitment Assignments.*

## 2.2.

Mit der Erteilung eines Vermittlungsauftrags erteilt der Auftraggeber Blueabilities jeweils den Auftrag zur Vermittlung von Kandidaten nach Maßgabe eines Anforderungsprofils, das nach den diesbezüglichen Vorgaben von Blueabilities und gegebenenfalls, soweit erforderlich oder sachdienlich, in weiterer Abstimmung mit Blueabilities vom Auftraggeber in Bezug auf die betreffende zu besetzende Stelle erstellt wird.

## 2.3.

Die von Blueabilities aufgrund eines Vermittlungsauftrags jeweils zu erbringenden Leistungen umfassen im Wesentlichen:

- Recherche geeigneter Kandidaten nach Maßgabe des jeweiligen Anforderungsprofils
- Kontaktaufnahme zu geeigneten Kandidaten
- Prüfung eingereicherter Bewerbungsunterlagen auf Plausibilität
- Vorauswahl geeigneter Kandidaten
- Vorbereitung und Durchführung persönlicher Interviews mit als geeignet erachteten Kandidaten
- Erstellung von Bewerberprofilen für danach vorausgewählte Kandidaten
- Unterstützung des Auftraggebers und des Kandidaten bei der Erstellung und Zusammenstellung der zur Beantragung der „Blauen Karte EU“ erforderlichen Dokumente und Unterlagen

## 2.4.

Blueabilities ist berechtigt, zur Leistungserbringung fachlich geeignete Mitarbeiter und Unterbeauftragte einzusetzen. Blueabilities bleibt im Verhältnis zum Auftraggeber alleiniger Vertrags- und Ansprechpartner, eine direkte Kontaktaufnahme und Kommunikation zwischen dem Auftraggeber und Mitarbeitern, Unterbeauftragten oder sonstigen Dritten, mit denen Blueabilities im Rahmen und zum Zwecke der Auftragsausführung zusammenarbeitet, darf nur erfolgen, soweit Blueabilities jeweils schriftlich oder per Email im Vorhinein seine Zustimmung erklärt hat.

## 2.2.

*By placing a Recruitment Assignment, the Client commissions Blueabilities with the placement of Candidates in accordance with a list of requirements in relation to the relevant position to be filled, which is drawn up by the Client in line with the relevant specifications of Blueabilities and – if necessary or relevant – upon further consultation with Blueabilities.*

## 2.3.

*The scope of services provided by Blueabilities within the framework of a Recruitment Assignment comprises in principal the following:*

- Researching suitable Candidates in accordance with the relevant requirement profile;
- Contacting suitable Candidates;
- Checking plausibility of submitted application documents;
- Preselecting suitable Candidates;
- Preparing and conducting personal interviews with Candidates deemed suitable;
- Drawing up Candidate profiles for preselected Candidates;
- Supporting Client and Candidate in the preparation and compilation of the necessary documents and records for EU Blue Card application.

## 2.4.

*Blueabilities is entitled to appoint qualified employees and agents acting on its behalf for the provision of services. Blueabilities remains the sole contractual and contact partner in relation to the Client; direct contact and communication between the Client and employees, agents acting on behalf of Blueabilities or other third parties with whom Blueabilities cooperates within the scope and for the purpose of execution of its services may only be permitted with Blueabilities prior written or e-mail consent.*

## 3. Pflichten des Auftraggebers

### 3.1.

Der Auftraggeber verpflichtet sich, Blueabilities alle Unterlagen, Daten und Informationen, die für die Durchführung des Vermittlungsauftrages erforderlich oder auch nur förderlich sind, rechtzeitig und vollständig zur Verfügung zu stellen. Dies umfasst nach dieser Maßgabe insbesondere Stellen- und Tätigkeitsbeschreibungen und möglichst genaue bzw. aussagekräftige Anforderungsprofile. Blueabilities ist – unbeschadet der gemäß Ziffer 6 dieser Bedingungen bestehenden Vertraulichkeitspflichten – ausdrücklich berechtigt, diese Unterlagen, Daten und Informationen insoweit an Dritte, insbesondere potentielle Kandidaten, weiterzugeben, soweit dies für eine vereinbarungsgemäße und erfolgreiche Durchführung eines Vermittlungsauftrags erforderlich und angemessen ist. Blueabilities ist vom Auftraggeber unverzüglich über alle Veränderungen sowie über neue Umstände und Vorgänge in Kenntnis zu setzen, welche für die erfolgreiche Durchführung des betreffenden Vermittlungsauftrages von Bedeutung sind.

Der Auftraggeber ist für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Unterlagen, Daten und Informationen, die er Blueabilities zum Zwecke der Durchführung eines Vermittlungsauftrages zur Verfügung stellt, allein verantwortlich; Blueabilities obliegt es nicht, solche Unterlagen, Daten und Informationen insofern zu überprüfen.

### 3.2.

Der Auftraggeber hat Blueabilities unverzüglich darüber zu informieren, wenn ein vorge-schlagener Kandidat bei dem Auftraggeber bereits erfasst ist, und auf Anforderung von Blueabilities schriftlich nachzuweisen, dass ihm der Kandidat vor dessen Vorstellung durch Blueabilities bereits bekannt war. In diesem Fall erbringt Blueabilities in Bezug auf den betreffenden Kandidaten keine weiteren Leistungen mehr, sofern der Auftraggeber nicht schriftlich gegenüber Blueabilities bestätigt, dass Blueabilities die Erbringung von Vermittlungsleistungen auch insoweit – sodann nach

## 3. Obligations of the Client

### 3.1.

*The Client is obligated to provide Blueabilities in a timely and complete manner with all documents, data and information necessary or even only beneficial for the completion of the Recruitment Assignment. In particular, this includes descriptions of positions and activities as well as requirement profiles as precise and informative as possible. Without prejudice to the confidentiality obligations outlined in clause 6, Blueabilities is expressly entitled to disclose these documents, data and information to third parties, in particular to potential Candidates, insofar as this is necessary and reasonable for the successful completion of the Recruitment Assignment as per agreement. The Client is obligated to inform Blueabilities immediately about any changes, new circumstances and developments that are of importance for the successful completion of the relevant Recruitment Assignment. The sole responsibility for the accuracy and completeness of the documents, data and information provided by the Client to Blueabilities for the purpose of completing a Recruitment Assignment rests with the Client; Blueabilities is not obligated to verify such documents, data and information in this respect.*

### 3.2.

*The Client must notify Blueabilities immediately if a proposed Candidate has already been registered with the Client and, at the request of Blueabilities, must prove in writing that the Candidate was already known to the Client prior to his introduction by Blueabilities. In this case, Blueabilities will not provide any further services in relation to the corresponding Candidate, unless the Client confirms in writing that Blueabilities is to continue the provision of placement services with regards to the respective Candidate; in this case, the Candidate in question is considered a Candidate introdu-*

Maßgabe dieser Bedingungen gegebenenfalls honorarpflichtig – fortsetzen soll. In dem Fall gilt der betreffende Kandidat auch als ein im Sinne dieser Bedingungen von Bluebilities vorgestellter Kandidat. Informiert der Auftraggeber Bluebilities nicht bis zum Ablauf von zehn (10) Werktagen nach Übermittlung des Bewerberprofils bzw. der persönlichen Daten eines Kandidaten über seine Vorkenntnis im vorgenannten Sinne, bleibt ein Bluebilities nach den Regelungen unter Ziffer 4 dieser Bedingungen in Bezug auf die Vermittlung des betreffenden Kandidaten etwaig entstehender Honorar- und Erstattungsanspruch unberührt.

### **3.3.**

Der Auftraggeber hat Bluebilities unverzüglich darüber zu informieren, wenn er einem von Bluebilities vorgestellten Kandidaten ein Angebot auf Abschluss eines Vertrags über die Beschäftigung des Kandidaten unterbreitet hat. Weiterhin hat der Auftraggeber Bluebilities unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen, sobald ein solcher Vertrag mit einem vorgestellten Kandidaten abgeschlossen wurde. Dies gilt auch für den Abschluss einer Vereinbarung zwischen dem Auftraggeber und dem Kandidaten, mit dem ein anfänglich auf einen Zeitraum von weniger als zwölf (12) Monaten befristetes Arbeitsverhältnis nach Vertragsschluss verlängert wird. Bluebilities ist in diesen Fällen eine Kopie des beiderseits unterzeichneten Vertrages zur Verfügung zu stellen, dem jedenfalls die Daten und Tatsachen zu entnehmen sind, die für die Abwicklung des betreffenden Vermittlungsauftrags gemäß diesen Bedingungen erheblich sind (insbesondere Stellen- bzw. Tätigkeitsbeschreibung, Tätigkeitsbeginn, Vergütung des Kandidaten).

## **4. Vermittlungshonorar und Auslagenerstattung, Fälligkeit und Verzug**

### **4.1.**

Bluebilities entsteht ein Anspruch auf Zahlung eines Vermittlungshonorars gegen den Auftraggeber, wenn der Auftraggeber einem Kandidaten innerhalb von zwölf (12) Monaten,

*ced by Bluebilities in accordance with these conditions and the Client is, if applicable in accordance with these conditions, obligated to pay Bluebilities for the provision of further services related to the Candidate. If Clients do not inform Bluebilities within ten (10) working days after receiving a Candidate profile and/or personal data of a Candidate about their prior knowledge of the Candidate, Bluebilities' claims for payment and reimbursement for the provision of services related to the respective Candidate pursuant to the regulations laid out in clause 4 of these terms and conditions remain unaffected.*

### **3.3.**

*Clients must immediately notify Bluebilities if they have made an offer to a Candidate introduced to them by Bluebilities to conclude a contract for the employment of the Candidate. Furthermore, Clients must inform Bluebilities immediately as soon as such a contract has been concluded with a Candidate introduced by Bluebilities. This also applies to agreements between Clients and Candidates that are made after the conclusion of an employment contract for the purpose of extending an employment relationship initially limited to a period of less than twelve (12) months. In these cases, Clients are to provide Bluebilities with a copy of the contract signed by both parties, which in any case must contain relevant information for the execution of the relevant Recruitment Assignment in accordance with these terms and conditions (in particular, job description and/or specification of activities, commencement of employment, remuneration of the Candidate).*

## **4. Fees and reimbursement of expenses, due date and delay**

### **4.1.**

*Bluebilities is entitled to payment of a commission fee by the Client if, within twelve (12) months after Bluebilities has introduced the Candidate to the Client (in particular by*

nachdem Bluebilities dem Auftraggeber den Kandidaten vorgestellt hat (insbesondere in Form der Übermittlung des Profils sowie der persönlichen Daten des betreffenden Kandidaten), ein Angebot auf Abschluss eines Vertrages in Bezug auf die auftragsgegenständliche Stelle bzw. Tätigkeit unterbreitet und zwischen dem Auftraggeber und dem Kandidaten infolgedessen

1. ein Arbeitsvertrag zur befristeten oder unbefristeten Anstellung
- oder
2. ein Werk- oder Dienstleistungsvertrag geschlossen wird.

### **4.2.**

Die Höhe des Honorars beläuft sich auf 18% der Basisvergütung, die dem vermittelten Kandidaten für die ersten zwölf (12) Monate seiner Beschäftigung bei dem bzw. für den Auftraggeber zusteht, zzgl. der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer. Die „Basisvergütung“ ist insofern

- (a) im Falle des Abschlusses eines befristeten oder unbefristeten Arbeitsvertrages: das vereinbarte Bruttojahresgehalt bzw., im Falle der Vereinbarung eines auf einen Zeitraum von weniger als zwölf Monaten befristeten Arbeitsverhältnisses, das insgesamt für die Dauer des Arbeitsverhältnisses vereinbarte Bruttogehalt;
- (b) im Falle des Abschlusses eines Werk- oder Dienstleistungsvertrages: der in Bezug auf die ersten zwölf (12) Monate der Laufzeit eines solchen Vertrages vereinbarte Auftragswert, d.h. der Betrag, der gemäß dem geschlossenen Werk- oder Dienstvertrag insgesamt von dem Auftraggeber für die vereinbarungsgemäße Erbringung der Leistungen an den Kandidaten zu zahlen ist, die der Kandidat innerhalb der ersten zwölf (12) Monate seit vertragsgemäßem Leistungsbeginn zu erbringen hat.

### **4.3.**

Wird ein anfänglich auf einen Zeitraum von weniger als zwölf (12) Monaten befristetes Arbeitsverhältnis nach Vertragsschluss verlängert, so steht Bluebilities ein Anspruch auf

*submitting the Candidate's profile and the relevant personal data), the Client makes an offer to the Candidate to sign a contract in relation to the position and/or activity subject to the Recruitment Assignment and, as a consequence,*

1. *an employment contract for temporary or permanent employment*
- or
2. *a service contract or service agreement is signed between the Client and the Candidate.*

### **4.2.**

*The commission fee amounts to 18% of the basic remuneration the Candidate will receive during the first twelve (12) months of employment with the Client, plus the applicable statutory VAT. "Basic remuneration" referring to the following*

- (a) *for conclusion of a temporary or permanent employment contract: the agreed gross annual salary or, in the case of an employment contract limited to a period of less than twelve (12) months, the agreed total gross salary for the duration of the employment contract;*
- (b) *for conclusion of a service contract or service agreement: the agreed contract value for the first twelve (12) months of the term of such a contract, i.e. the total amount to be paid by the Client to the Candidate in accordance with the concluded work or service contract for the agreed provision of services by the Candidate within the first twelve (12) months since the contractually agreed commencement of services.*

### **4.3.**

*Where an employment relationship initially limited to a period of less than twelve (12) months is extended after conclusion of the contract, Bluebilities will be entitled to a sub-*



eine nachträgliche Anpassung des Honorars gemäß vorstehender Ziffer 4.2. zu.

#### 4.4.

Zusätzlich zu dem Honorar gemäß diesen Bedingungen steht Bluebilities gegenüber dem Auftraggeber im Falle des Abschlusses eines Vertragsverhältnisses zwischen einem vermittelten Kandidaten und dem Auftraggeber ein Anspruch auf Erstattung sämtlicher angemessener Auslagen zu, welche Bluebilities im Zusammenhang mit der Vermittlung des jeweiligen Kandidaten aufgewendet hat. Dies beinhaltet insoweit insbesondere sämtliche Kosten, welche Bluebilities zwecks auftragsgemäßer Durchführung von Interviews mit dem Kandidaten entstanden sind (wie z.B. Reise-, Transport- und/oder Unterbringungskosten sowie etwaig von Bluebilities gezahlte Visumgebühren).

#### 4.5.

Unbeschadet der Bluebilities nach Maßgabe dieser Bedingungen etwaig obliegenden Gewährleistungspflichten und Haftung, begründet die Beendigung eines zwischen dem Auftraggeber und einem Kandidaten geschlossenen Vertragsverhältnisses allein keine Verpflichtung aufseiten Bluebilities', ohne weitere Vergütung weitere Kandidaten zur Nachbesetzung der betreffenden Stelle zu vermitteln oder das vom Auftraggeber für die Vermittlung des betreffenden Kandidaten an Bluebilities gezahlte Honorar (ggf. auch nur anteilig) zurückzuzahlen, gleichviel, in welcher Form, aus welchem Grund, durch welche Partei und zu welchem Zeitpunkt das Vertragsverhältnis beendet wird. Insoweit begründet auch eine aufgrund einer etwaig mangelhaften Leistung des Kandidaten geltend gemachte Minderung der Vergütung, die zwischen dem Auftraggeber und dem Kandidaten mit dem in Bezug auf die auftragsgegenständliche Stelle bzw. Beschäftigung geschlossenen Werk- oder Dienstvertrag vereinbart wurde, keinen Anspruch des Auftraggebers auf eine nachträgliche Reduzierung des Bluebilities nach Maßgabe dieser Bedingungen für die

*sequent adjustment of the fee in accordance with the above clause 4.2.*

#### 4.4.

*In case of the conclusion of a contractual relationship between an introduced Candidate and the Client, Bluebilities is entitled to charge and invoice the Client for any reasonable costs and expenses incurred in relation to the placement of the relevant Candidate in addition to the commission fee pursuant to these terms and conditions. This includes especially any costs incurred by Bluebilities in relation to conducting interviews with the Candidate within the framework of the provision of services as per agreement (e.g. travel, transport and/or accommodation costs and any visa fees paid by Bluebilities).*

#### 4.5.

*Notwithstanding Bluebilities' possible liability and warranty deed pursuant to these terms and conditions, the termination of a contractual relationship between the Client and a Candidate does not obligate Bluebilities to replace the Candidate without further remuneration or to refund the fee paid by the Client to Bluebilities for the placement of the Candidate in question (if applicable even proportionately), no matter in what form, for what reason, by which party and at what time the contractual relationship is terminated. Therefore, even a reduction in the remuneration originally agreed on by the Client and the Candidate within in the employment or service contract claimed on the basis of unsatisfactory performance by the Candidate, does not entitle the Client to retrospectively reduce the commission fee for placing the relevant Candidate Bluebilities is entitled to pursuant to these terms and conditions.*

Vermittlung des betreffenden Kandidaten zustehenden Honorars.

#### 4.6.

Die Erfüllung der Bluebilities entstandenen Honorar- und Auslagererstattungsansprüche wird mit dem ersten Tag des Beschäftigungsbeginns des jeweils vermittelten Kandidaten und Stellung einer diesbezüglichen, den gesetzlichen Anforderungen entsprechenden Rechnung durch Bluebilities zur Zahlung fällig.

#### 4.7.

Der Auftraggeber kommt jeweils mit Zahlungen in Verzug, wenn und soweit ein geschuldeter und in Rechnung gestellter Betrag nicht innerhalb von zwei (2) Wochen nach Eintritt der Fälligkeit auf dem ihm mitgeteilten Konto von Bluebilities gutgeschrieben ist. Gerät der Auftraggeber länger als zehn (10) Werktage mit einer Zahlung in Verzug, ist Bluebilities berechtigt, die Ausführung etwaiger weiterer Vermittlungsaufträge einzustellen und sämtliche Leistungen zurückzubehalten, bis alle fälligen Verbindlichkeiten des Auftraggebers gegenüber Bluebilities, einschließlich etwaiger infolge des Verzugs entstandener Verzugsschäden und -zinsen, vollständig ausgeglichen wurden. Bluebilities in diesem Fall daneben oder darüber hinaus zustehende Rechte bleiben hiervon unberührt.

## 5. Gewährleistung und Haftung

### 5.1.

Bluebilities gewährleistet, die aufgrund eines Vermittlungsauftrags nach Maßgabe dieser Bedingungen von Bluebilities geschuldeten Leistungen (s. Insbes. Ziffer 2.3. dieser Bedingungen) nach bestem Wissen und Gewissen und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns zu erbringen. So prüft Bluebilities die von Kandidaten eingereichten Unterlagen und erhaltenen Informationen sorgfältig auf Plausibilität, kann und wird darüber hinaus jedoch keine Gewähr oder Haftung für die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Unterlagen und der in ihnen enthaltenen und gegebenenfalls ergänzend eingeholten Informationen übernehmen.

#### 4.6.

*Payment of the commission fee and any expenses incurred by Bluebilities and to be borne by the Client is due on the first day of commencement of employment by the respective Candidate and submission of a corresponding invoice by Bluebilities in accordance with legal requirements.*

#### 4.7.

*The Client is in delay with payment if and insofar as an amount owed and invoiced has not been credited to the account of Bluebilities notified to the Client within two (2) weeks after the due date. If the Client is in default of payment for more than ten (10) working days, Bluebilities is entitled to suspend any activity related to placing further Candidates as well as to withhold any outstanding performances and services until all due liabilities, including any possible damages and interest charges resulting from the default, of the Client towards Bluebilities have been fully settled. All rights of Bluebilities applicable in this case in addition or beyond remain unaffected by this.*

## 5. Warranty and liability

### 5.1.

*Bluebilities guarantees to provide services in relation to a Recruitment Assignment placed with Bluebilities by the Client in accordance with these terms and conditions (cf. especially clause 2.3. of these terms and conditions) to the best of its knowledge and belief and with the care of a prudent businessman. Bluebilities carefully checks the documents submitted by and the information obtained from the Candidates for plausibility; however, Bluebilities cannot accept any warranty and/or liability for the correctness and completeness of these documents and the information contained therein, nor, if applicable, for any additionally obtained information.*

## 5.2.

Es obliegt allein dem Auftraggeber abschließend zu prüfen, ob ein Kandidat über die notwendigen bzw. vom Auftraggeber erwarteten Fähigkeiten und Erfahrungen zur Ausführung der jeweils vorgesehenen Tätigkeit verfügt und ob dieser den gesundheitlichen und charakterlichen Anforderungen des Auftraggebers im Hinblick auf die zu besetzende Stelle und die Beschäftigung des Kandidaten gerecht wird. Blueilities kann und wird weder eine Gewährleistung noch eine Haftung für die Geeignetheit, für die Qualität und Güte der (Arbeits-) Leistung sowie die Richtigkeit der schriftlichen oder mündlichen Angaben der Kandidaten gegenüber dem Auftraggeber übernehmen. Blueilities schuldet dem Auftraggeber ausdrücklich keine erfolgreiche Besetzung einer Stelle, bezüglich derer der Auftraggeber Blueilities mit der Vermittlung potentieller Kandidaten beauftragt hat.

## 5.3.

Blueilities haftet für Schäden, die Blueilities oder Erfüllungsgehilfen von Blueilities vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht haben. Eine Haftung Blueilities' für leichte oder einfache Fahrlässigkeit besteht nur (a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie (b) bei der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten (das sind solche Vertragspflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Auftraggeber regelmäßig vertraut und vertrauen durfte); insoweit ist die Haftung jedoch der Höhe nach beschränkt auf die Höhe des vorhersehbaren Schadens, mit dessen Entstehung typischerweise gerechnet werden muss. Als vertragstypischer vorhersehbarer Schaden wird dabei regelmäßig die einfache Höhe des (gegebenenfalls voraussichtlichen) Honorars angesehen, das Blueilities aufgrund des betreffenden Auftrags gemäß diesen Bedingungen entstanden ist bzw. wäre. Darüber hinausgehende Haftungsansprüche sind insofern und insoweit ausgeschlossen,

## 5.2.

*The Client is solely responsible for a final check whether a Candidate has the skills and experiences required and/or expected by the Client for carrying out the relevant tasks, and to decide whether the Candidate meets the Client's health and personality requirements with regard to the position to be filled and the employment. Blueilities cannot assume any warranty or liability for the suitability of a Candidate, the quality of the Candidate's (work) performance or the correctness of the written or verbal information provided by the Candidate to the Client. Blueilities will expressly not be obligated to successfully place Candidates to fill the Client's vacancies that are subject of the Recruitment Assignment commissioned by the Client.*

## 5.3.

*Blueilities will be liable in case of damages caused by Blueilities or vicarious agents of Blueilities due to willful intent or gross negligence. Blueilities' liability for slight or simple negligence is limited to (a) damages resulting from injuries to life, body or health; and (b) breaches of essential contractual duties (i.e. such contractual duties where failure to comply endangers the purpose of the contract in itself and on the compliance of which the Client regularly trusts and could rely); in these cases, however, the liability is limited to the amount of the foreseeable damage which can typically be expected to occur. A contract-typical foreseeable damage amounts regularly to the simple amount of the (foreseeable, if applicable) commission fee that is and/or would have been payable to Blueilities in relation to the relevant assignment in accordance with these terms and conditions. Further liability claims are excluded; in particular, Blueilities is not liable for lost profits, missed savings and any other direct or indirect subsequent damages.*

insbesondere haftet Blueilities nicht darüber hinaus für entgangenen Gewinn, ausgebliebene Einsparungen und sonstige mittelbare sowie unmittelbare Folgeschäden.

## 6. Vertraulichkeit und Datenschutz

### 6.1.

Die Parteien verpflichten sich, alle personenbezogenen Daten sowie Daten und Informationen in Bezug auf das Unternehmen der jeweils anderen Partei, die im Zusammenhang mit der zwischen ihnen begründeten Geschäftsverbindung und insbesondere der Durchführung eines Vermittlungsauftrags von ihnen erhoben oder ihnen anderweitig zugänglich gemacht werden, in Übereinstimmung mit den einschlägigen gesetzlichen Regelungen, insbesondere denjenigen des Bundesdatenschutzgesetzes sowie einschlägiger europarechtlicher Regelungen, zu speichern und zu nutzen sowie streng vertraulich zu behandeln, vor unbefugter Kenntnisnahme zu schützen und nur insoweit zu speichern, zu nutzen und offenzulegen, wie dies zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vermittlungsauftrags erforderlich ist. Die vorstehende Verpflichtung setzt nicht voraus, dass Daten und Informationen solcherart gesondert als vertraulich gekennzeichnet sind. Nach der Vertragsbeendigung sind von den Parteien wechselseitig und ohne Anspruch auf Kostenersatzung sämtliche überlassenen Daten einschließlich Datenträger herauszugeben und gespeicherte Daten zu löschen, soweit diese nicht mehr zur Erfüllung des Vertragszwecks bzw. sonstiger vertraglicher oder gesetzlicher Rechte und Pflichten erforderlich sind. Blueilities ist auf Anforderung ein Nachweis über die Löschung vorzulegen.

### 6.2.

Unbeschadet abweichender zwingender gesetzlicher Regelungen verpflichtet sich der Auftraggeber, vertragsfremden Dritten gegenüber Stillschweigen sowohl über die Existenz als auch den Inhalt der ihm im Zusammenhang mit einem Vermittlungsauftrag übermittelten personenbezogenen Daten von Kandidaten zu wahren. Dies gilt insbesondere

## 6. Confidentiality and data protection

### 6.1.

*The parties agree to store, use and treat all personal data as well as data and information related to the company of the respective other party, collected by or otherwise provided to them in the framework of their business relationship and, in particular, for the purpose of executing the Recruitment Assignment, strictly confidential in accordance with the relevant legal regulations, in particular those of the Federal Data Protection Act ("Bundesdatenschutzgesetz", BDSG) and the relevant provisions of European law, to protect it against unauthorized access and to store, use and disclose it only to the extent necessary to execute the respective Recruitment Assignment. The aforementioned obligation does not require data and information to be marked expressly as confidential. After termination of the contract, all data provided by the parties, including data carriers, shall be mutually returned and stored data deleted without any claim to reimbursement of costs, insofar as these are no longer required to fulfil the purpose of the contract or other contractual or statutory rights and obligations. Upon request, Blueilities must be provided with proof of deletion.*

### 6.2.

*Notwithstanding any other mandatory statutory provision of law, the Client agrees not to disclose any information to third parties regarding both the existence and the content of the personal data of Candidates provided to the Client in connection with a Recruitment Assignment. This applies in particular to all data and documents concerning the Candi-*

re für sämtliche Daten und Unterlagen über die Kandidaten, wie z.B. Bewerberprofile, Zeugnisse und Exposés. Diese Unterlagen und Informationen dürfen weder Dritten zugänglich gemacht noch vervielfältigt werden und sind jeweils unverzüglich an Blueilities zurückzugeben, sobald feststeht, dass es nicht zu einem Vertragsabschluss zwischen dem Auftraggeber und dem betreffenden Kandidaten kommen wird.

### **6.3.**

Alle Mitarbeiter des Auftraggebers sowie Dritte, die auf Veranlassung des Auftraggebers oder sonstige von diesem zu vertretende Weise mit Daten der vorbezeichneten Art in Berührung kommen, sind vom Auftraggeber schriftlich über die wie vorstehend bestehende Pflicht zur vertraulichen Behandlung der Daten zu informieren und vom Auftraggeber zur Einhaltung der dem Auftraggeber gemäß diesen Bedingungen insofern obliegenden Pflichten zu verpflichten.

### **6.4.**

Die vorgenannten Verpflichtungen zur Vertraulichkeit gelten zeitlich unbegrenzt. Sie gelten insoweit nicht, wie zwingende gesetzliche Vorschriften über die Aufbewahrung oder Offenlegung der vertraulichen Informationen und Daten entgegenstehen oder betreffende Daten öffentlich bekannt werden oder der empfangenden Partei von einem Dritten ohne Verstoß gegen eine Geheimhaltungspflicht zugänglich gemacht werden.

## **7. Schlussbestimmungen**

### **7.1.**

Sollten einzelne oder mehrere Bestimmungen dieser Bedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen oder der Vereinbarung im Ganzen nicht berührt. An die Stelle einer unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll eine wirksame und durchführbare Bestimmung treten, die dem Sinn und Zweck der weggefallenen Bestimmung im Kontext mit den übrigen

*dates such as Candidate profiles, academic and work certificates and exposés. These documents and information are neither to be disclosed to third parties nor multiplied and must be returned to Blueilities as soon as it is certain that there will be no conclusion of a contract between the Client and the Candidate concerned.*

### **6.3.**

*All employees of the Client and third parties who come into contact with data of the aforementioned kind at the Client's request or by any other means for which the Client is responsible must be informed in writing by the Client about the obligation as above to treat the data confidentially and shall be obligated by the Client to comply with the corresponding obligations pursuant to these terms and conditions.*

### **6.4.**

*The preceding confidentiality obligations apply for an indefinite period of time. They are not applicable insofar as they conflict with any mandatory statutory legislation on the storage or disclosure of confidential information and data, or as such data becomes publicly known or is made accessible to the receiving party by a third party without breach of confidentiality obligation.*

## **7. Final provisions**

### **7.1.**

*Should individual or several provisions of these terms and conditions prove to be invalid either in whole or in part then this has no effect on the validity of the remaining provisions or the validity of the agreement as a whole. The invalid or unenforceable provision is replaced by a valid and enforceable provision whose content corresponds as closely as possible to the original provision within the context of the remaining provisions of the*

Bestimmungen des Vertrages weitestgehend entspricht. Entsprechendes gilt für eventuelle Regelungslücken in diesem Vertrag.

### **7.2.**

Auf die Geschäftsverbindung zwischen dem Auftraggeber und Blueilities im Sinne dieser Bedingungen und sich daraus ergebende Ansprüche findet ausschließlich deutsches Recht Anwendung. Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dieser Geschäftsverbindung ist – soweit gesetzlich zulässig – Berlin.

*contract. The same applies to any possible loopholes in this contract.*

### **7.2.**

*The business relationship between the Client and Blueilities as defined by these terms and conditions and any claims arising therefrom is governed exclusively by German law. The place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this business relationship is Berlin, to the extent permitted by law.*

***This document is a translation of the original written in German language. In the event of any dispute to the interpretation of any of these conditions, the official German language version shall prevail.***